



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2008

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TESTO A — TREMITI: SONO DUE GLI ALUNNI VIRTUALI

1. C
2. B
3. A
4. B
5. A
6. D
7. D

TESTO A: [7 punti]

TESTO B — “IO NON HO PAURA”

8. V – (In uno sperduto paesino della) campagna **meridionale**
9. F – (la piccola Maria e) suo **fratello** Michele (di nove anni)
10. F – (...dietro una collina)...trovano una **valle**...e una casa abbandonata
11. V – **non ne parla** con i suoi compagni. [e/o] non può farlo **quella sera**...
12. F – ...**né il giorno dopo**
13. V – Quel segreto è un **crimine** (spaventoso)
14. F – Anche **suo papà e sua mamma sono coinvolti**
15. F – ...che il male esiste, che è tragicamente reale...
16. V – ...abbandonando per sempre il tempo dei giochi e dell'ingenuità

17. estate
18. sperduto
19. adulti
20. biciclette
21. collina

TESTO B: [14 punti]

TESTO C — IL PARMIGIANO-REGGIANO NON SI FABBRICA, SI FA!

22. A
23. Un (vero) miracolo della natura e della cultura delle nostre genti
24. Il (fiume) Reno
25. mondo
26. antichissima
27. natura
28. province
29. 9



4

(cottura);



2

(siero innesto e caglio naturale);



3

(spianatura) *[Solo in questo ordine]*
[3 punti]

- 30.
31. (il) caglio
32. (uno) strumento (operato a mano)
33. (una) fase (molto delicata) / (la) cottura
34. Il formaggio è immerso in una soluzione (di acqua e sale naturale per circa 20 giorni)
35. Ventiquattro mesi (ed oltre)
36. ogni forma (di Parmigiano-Reggiano) / il Parmigiano-Reggiano / il formaggio

TESTO C: [17 punti]

TESTO D — (CON)VOLARE OH, OH!

37. C
38. C

RISPOSTA SCRITTA – GUIDA ALLA CORREZIONE**39. La risposta scritta viene valutata in base al Criterio A: Communication Skills.**

Si veda il Criterio A per la risposta scritta (prova 1) lingua *ab initio* nelle Istruzioni per l'Esaminatore su Examnet e sulla pagina relativa alla lingua *ab initio* dell'OCC.

Nota Bene: Il Criterio A alle pagine 38-39 della guida per la lingua *ab initio*, pubblicata nel febbraio 2002 è stato riveduto e corretto.

FASE 1

Si determini quanti dei seguenti dettagli sono stati inclusi nella risposta scritta:

L'inizio dell'e-mail deve contenere le congratulazioni, seguite dal suggerimento.

1. Congratulazioni!
2. Suggerimento: Che ne pensi di noleggiare una mongolfiera ecologica?

Ragioni:

3. Può portare fino a 30 persone
4. Costa 450 Euro
5. Dura 15 minuti
6. È sicuro e silenzioso
7. Vedere Roma dall'alto è affascinante
8. Si può riservare un aperitivo per gli ospiti
9. Il tramonto sarebbe il momento migliore per il volo/i voli durano fino a 2 ore dopo il tramonto quando Roma è tutta illuminata
10. Gli ospiti potranno persino ricevere un diploma di volo (8 Euro)
11. Puoi organizzarti una serenata

Si faccia riferimento alla tabella qui sotto per determinare la votazione minima e massima che corrisponde al numero di dettagli forniti dal candidato.

Numero di dettagli	Valutazioni Criterio A
0-2 dettagli forniti	[1 – 2]
3-4 dettagli forniti	[3 – 4]
5-6 dettagli forniti	[5 – 6]
7-8 dettagli forniti	[7 – 8]
9+ dettagli forniti	[9 – 10]

FASE 2

Si faccia riferimento al Criterio A: Communication Skills (chiarezza del messaggio, connessione con il compito, registro) per determinare il grado di efficacia nella comunicazione del messaggio.

Individuati i voti minimo e massimo in base alle informazioni fornite, il voto finale dipenderà, oltre dall'uso della lingua e dall'efficacia del messaggio, anche dall'inclusione o meno dei punti 1 e 2 della lista, che sono specificatamente richieste dalle istruzioni date al candidato.

TESTO D: [12 punti]

TOTALE: [50 punti]